



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

12-е пленарное заседание

Понедельник, 1 октября 2001 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 166 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Генерального секретаря (A/56/160 и Corr.1 и Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на третьем пленарном заседании, состоявшемся 14 сентября 2001 года, Генеральная Ассамблея постановила провести первоначальное обсуждение этого вопроса в ходе пленарных заседаний при том понимании, что рассмотрение технических аспектов данного вопроса состоится в Шестом комитете.

Я хотел бы сделать краткое заявление.

Мы собрались здесь сегодня после того, как прошло почти три недели со дня самого страшного террористического нападения в истории человечества. Я знаю, что говорю от имени всех вас, когда вновь выражаю глубокое сочувствие и соболезнования семьям более чем 6000 невинных жертв.

Как сказано в резолюции 1368 (2001) Совета Безопасности от 12 сентября и подтверждено в его резолюции 1373 (2001) от 28 сентября, эти

жестокие нападения, беспрецедентные по своим масштабам и безжалостности, создают прямую угрозу для международного мира и безопасности. Более того, эти действия были направлены не только против физических объектов, но и против самой структуры ценностей цивилизованного человечества — против мира, свободы, терпимости и прав человека, — вокруг которой строится жизнь международного сообщества.

Генеральная Ассамблея отреагировала на этот вызов совершенно недвусмысленно и заявила о себе самым решительным образом. В самый первый день своей сессии — 12 сентября — Ассамблея единогласно приняла резолюцию 56/1, осуждающую эти самые чудовищные террористические нападения и призывающую к укреплению международного сотрудничества в целях предотвращения и в конечном счете ликвидации международного терроризма. Я убежден в том, что наши заседания, которые будут проводиться в течение следующих нескольких дней, дадут своевременный импульс усилиям по достижению целей, поставленных в резолюции 56/1.

Вопрос о международном терроризме стоит в повестке дня Генеральной Ассамблеи вот уже многие годы. Важный шаг был сделан в 1994 году, когда Ассамблея приняла Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма. В 1996

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

году Ассамблея приняла декларацию, дополняющую Декларацию 1994 года, и создала Специальный комитет, который должен заниматься этим вопросом. Этот Специальный комитет, так же, как и рабочая группа Шестого комитета, получили мандат на разработку проектов конвенций о борьбе с международным терроризмом.

В последние годы Ассамблея внесла свой вклад в разработку всеобъемлющих правовых рамок антитеррористической деятельности, приняв два ключевых документа. Речь идет о Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, принятой в резолюции 52/164 Ассамблеи, которая вступила в силу 23 мая этого года, и о Конвенции о борьбе с финансированием терроризма, принятой в резолюции 54/109 Ассамблеи, которая к настоящему времени подписана 45 государствами и ратифицирована 4 государствами, и для ее вступление в силу необходима ее ратификация еще 18 государствами.

Опираясь на эти успехи в строительстве эффективной международной основы борьбы с терроризмом, государства-члены в настоящее время обсуждают всеобъемлющую конвенцию о международном терроризме. Эта конвенция, когда она будет окончательно разработана, так же, как и уже существующие 12 антитеррористических конвенций, посвященных различным аспектам борьбы с терроризмом, значительно повысят возможности международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы настоятельно призвать государства-члены активизировать свои усилия в целях скорейшего заключения всеобъемлющей конвенции. В то же время я хотел бы призвать те государства-члены, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать существующие конвенции как можно скорее.

Наконец, я хотел бы подчеркнуть, что борьба с терроризмом — это вопрос, который касается всех культур и религий, поскольку сам терроризм угрожает людям, которые являются представителями всех культур и религий. Мы никогда не должны забывать, что терроризм — это не оружие, направляемое одной цивилизацией против другой, а инструмент разрушения, с помощью которого небольшие банды уголовников хотят подорвать саму цивилизацию.

Организация Объединенных Наций провозгласила этот год Годом диалога между цивилизациями. Терроризм входит в число самых серьезных и самых неотложных многих международных вопросов, которые можно решить эффективным образом только в духе диалога между культурами. С помощью такого диалога народы мира могут объединиться вокруг общих интересов и ценностей, столь многие из которых оказались под прямой угрозой со стороны международного терроризма.

Ничто не может оправдать бессмысленную гибель людей 11 сентября, однако я надеюсь, что эта чудовищная трагедия укрепит нашу решимость, с тем чтобы когда-нибудь ликвидировать международный терроризм раз и навсегда.

Теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): В пятницу вечером Совет Безопасности единогласно принял всеобъемлющую резолюцию, направленную на борьбу с террористами и теми, кто укрывает их, поддерживает их или помогает им. Эта резолюция требует, чтобы государства-члены сотрудничали между собой по широкому кругу вопросов — от борьбы с финансированием терроризма до обеспечения раннего уведомления, сотрудничества в проведении уголовных расследований и обмена информацией о возможных террористических актах. Я высоко оцениваю действия Совета, который так оперативно отразил в своем документе первые меры, которые должны быть приняты для продолжения этой борьбы с новой силой и решимостью.

Теперь все государства-члены должны удвоить свои усилия по обмену информацией о позитивном опыте и уроках, которые они извлекли из борьбы против терроризма, с тем чтобы можно было установить глобальный самый высокий стандарт в этой области. Для осуществления этой резолюции потребуются технические специалисты на национальном уровне. Я призываю государства, которые могут предложить свою помощь в этой области, сделать это, причем сделать это щедро и безотлагательно.

К настоящему времени международное сообщество продемонстрировало свою способность действовать с беспрецедентной оперативностью и